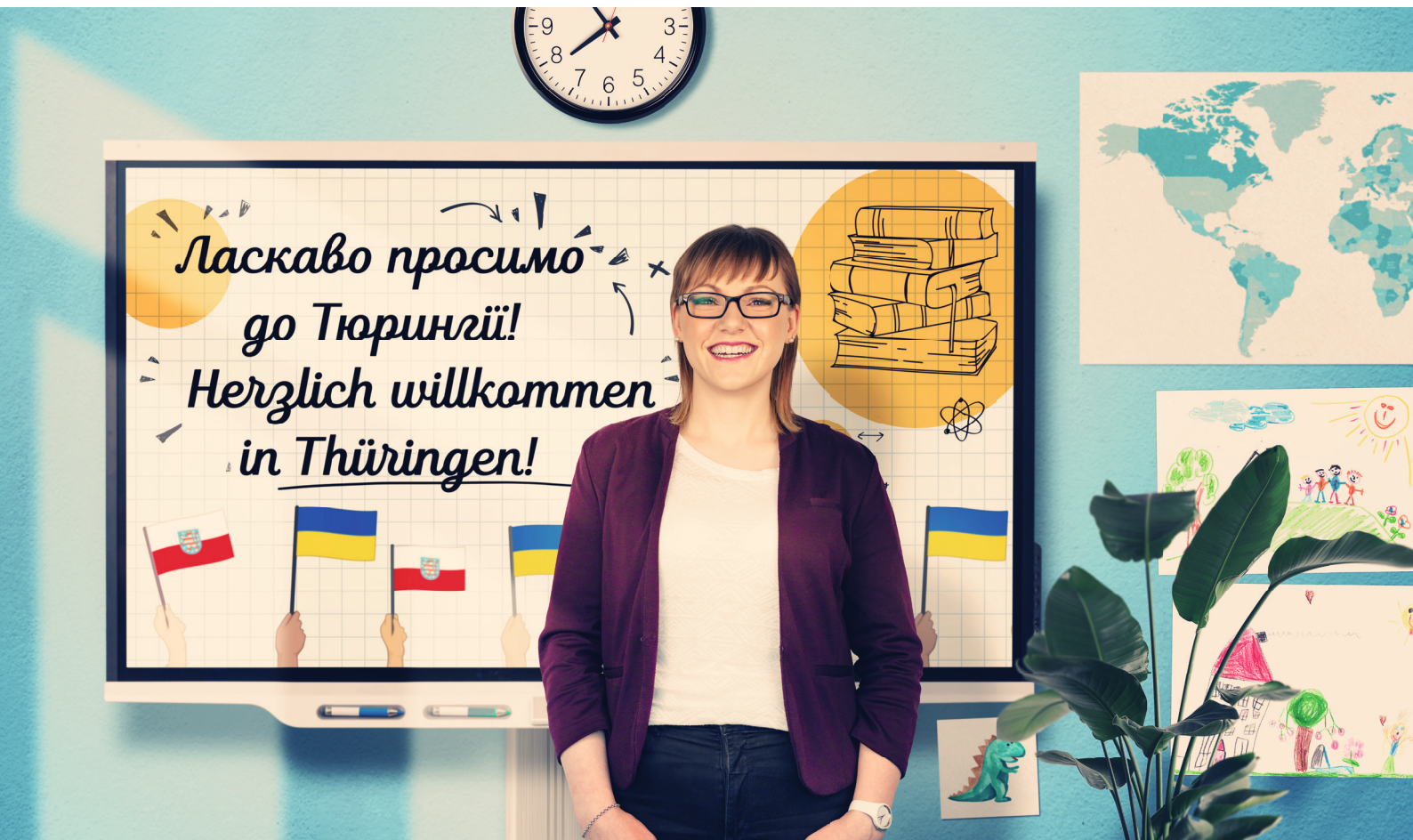


HERZLICH WILLKOMMEN!



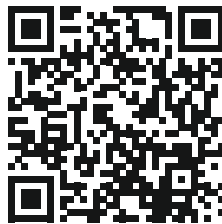
Informationen für ukrainische Pädagoginnen und Pädagogen

1. EINSTELLUNGS- UND BESCHÄFTIGUNGSMÖGLICHKEITEN IN THÜRINGEN

Je nach Bedarf der Schulen können aus Kriegsgebieten Geflüchtete bzw. Vertriebene als **Lehrerinnen und Lehrer, Sonderpädagogische Fachkräfte oder Erzieherinnen und Erzieher** eingestellt werden.

- **Lehrerinnen und Lehrer** unterrichten und erziehen die Schüler in eigener pädagogischer Verantwortung.
- **Sonderpädagogische Fachkräfte** fördern Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf und betreiben Prävention.
- **Erzieherinnen und Erzieher** betreuen und erziehen Kinder im Schulhort der Klassenstufe 1 bis 4 der Grundschule oder Gemeinschaftsschule.

Offene Stellen werden im Karriereportal unter



veröffentlicht.

1.1 VORAUSSETZUNGEN FÜR EINE BEFRISTETE EINSTELLUNG

Voraussetzungen für eine befristete Einstellung sind:

- der Nachweis über den Aufenthaltsstatus gemäß § 24 Aufenthaltsgesetz (Aufenthaltsgewährung zum vorübergehenden Schutz) mit Erlaubnis der Erwerbstätigkeit oder Fiktionsbescheinigung mit Eintrag „Erwerbstätigkeit erlaubt“
→ Der Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels nach § 24 Aufenthaltsgesetz muss bis zum 31. August 2022 bei der zuständigen Ausländerbehörde erfolgen.
(Quelle: www.bamf.de)
- die Kopie eines amtlichen Identitätsnachweises
- wesentliche Eckdaten zum Lebenslauf (Diese werden im Prozess der Einstellung erfasst.)
- Sprachkenntnisse in Deutsch gemäß Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)
 - auf dem Niveau C 1 für Lehrerinnen und Lehrer
 - auf dem Niveau B2 für Englischlehrerinnen und -lehrer, sonderpädagogische Fachkräfte, Erzieherinnen und Erzieher

- Nachweise der Qualifikationen, Erfahrungen und Kompetenzen (Hier sollten möglichst (digitale) Dokumente vorgelegt werden.)
 - Beglaubigte Übersetzungen sind nicht erforderlich.
 - Sind keine Nachweise vorhanden, muss eine glaubhafte schriftliche Versicherung erfolgen.
 - Achtung: Für die Eingruppierung sind die vorgelegten Nachweise von Qualifikation und Vorbeschäftigung maßgeblich. Bei fehlenden Nachweisen erfolgt eine niedrigere Eingruppierung.
- eine Belehrung und die Erklärung zur Verfassungstreue
- ein erweitertes Führungszeugnis, wenn Sie sich mindestens vier Monate in der Bundesrepublik Deutschland aufhalten
- ein Führungszeugnis oder Strafregisterauszug aus der Ukraine
 - Bei Personen, die in der Ukraine im aktiven Schuldienst waren, wird von deren Unbescholtenheit ausgegangen. Daher können diese den Nachweis bis zum Ende der Probezeit nachreichen.
- eine Erklärung über Ermittlungsverfahren und Vorstrafen
- ein ärztliches Zeugnis über den Masernimpf- oder Immunschutz (bei Geburtsdatum nach dem 31.12.1970)

Achtung: Ein bestehendes Beschäftigungsverhältnis in der Ukraine ist anzugeben. Der Arbeitsvertrag kann bis zum 31. Juli 2024 geschlossen werden.

1.2 VORAUSSETZUNGEN FÜR EINE UNBEFRISTETE EINSTELLUNG

Die Voraussetzungen für eine befristete Einstellung entsprechen denen für eine unbefristete Einstellung. **Abweichend** müssen folgende Sprachkenntnisse in Deutsch gemäß Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) vorhanden sein:

- Deutschkenntnisse auf dem Niveau C1 für Lehrerinnen und Lehrer,
- Deutschkenntnisse auf dem Niveau B2 für sonderpädagogische Fachkräfte, Erzieherinnen und Erzieher.

Zusätzlich zu den für die befristete Einstellung genannten Voraussetzungen muss ein Anerkennungsbescheid des TMBJS nach Thüringer Lehrämteranerkenntnisverordnung vorgelegt werden.

1.3 EINSATZMÖGLICHKEITEN IN DER PÄDAGOGIK IN DER JUGENDHILFE

Die Kinder- und Jugendhilfe hilft den jungen Menschen zu einer selbstbestimmten, eigenverantwortlichen und gemeinschaftsfähigen Persönlichkeit heranzuwachsen und unterstützt die Eltern bei ihrem Erziehungsauftrag. Diese Hilfe wird geleistet durch die Thüringer Jugendämter (= öffentliche Träger der Jugendhilfe) und durch eine vielfältige Landschaft an sogenannten freien Trägern der Jugendhilfe umgesetzt.

Falls Sie Interesse haben, in der Kinder- und Jugendhilfe zu arbeiten, wären mögliche Einsatzorte:

- Jugendämter,
- Kinder- und Jugendheime,
- Mutter/Vater-Kind-Heime,
- Internate,
- Kindertageseinrichtungen,
- Kinder- und Jugendzentren, Jugendclubs, Jugendbildungsstätten/-bildungseinrichtungen,
- in der Jugendverbandsarbeit, der außerschulischen Jugendbildung, der kulturellen Jugendarbeit und -bildung, Jugendpolitik.

Hinweis: Diese Einrichtungen und Institutionen wären auch Ihr Arbeitgeber und nicht - wie im Schulbereich - das Land Thüringen. Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an die Träger der Einrichtungen und Institutionen.

Grundsätzlich kann man in der Kinder- und Jugendhilfe nur arbeiten, wenn man eine sogenannte Fachkraft ist. Was eine Fachkraft ist, richtet sich nach der jeweiligen Aufgabe und damit nach dem Arbeitsbereich.

Wenn Sie beispielsweise in einem Kinder- und Jugendheim arbeiten wollen, können Sie dies in jedem Fall als Fachkraft, wenn Sie zum Beispiel einen Abschluss als Erzieherin oder Erzieher, im Bereich Sozialpädagogik oder einen gleichwertigen Abschluss haben. Wenn Sie keine Fachkraft sind, können Sie als sogenannte Betreuungskraft eingesetzt werden. Das heißt es wird geprüft, ob Sie aufgrund Ihrer Vorbildung und Vorerfahrung in dem entsprechenden Heim eingesetzt werden können. Im Kindergartenbereich ist allerdings ein Fachkraftnachweis gesetzlich gefordert. Vorerfahrungen oder Vorbildungen allein reichen hier nicht aus. Eine Gleichwertigkeitsanerkennung des Erzieherabschlusses aus der UA kann beim Thüringer Landesverwaltungsamt beantragt werden (§ 7 Thüringer Sozialberufe-Anerkennungsgesetz - ThürSozAnerkG -). Für Hochschulabsolventen empfiehlt sich eine Anerkennung des Abschlusses bei der Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) der KMK.

Dies sind nur Beispiele. Bei Interesse an einer Beschäftigung in der Kinder- und Jugendhilfe, wenden Sie sich bitte zunächst an:

Frau Eva Sturmfels

Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport (TMBJS)

Referat 4 3

Tel. 0361 - 57 341 1975

1.4. TÄTIGKEIT ÜBER DAS SCHULBUDGET

Pädagog*innen und andere Unterstützungswillige aus der Ukraine können an Thüringer Schulen auf Honorarbasis über das Schulbudget beschäftigt werden. Das Schulbudget ist auf die Finanzierung außerunterrichtlicher Angebote und unterrichtsergänzender Leistungen ausgerichtet. Das können z. B. sein:

- Arbeitsgemeinschaften
- Sprachprojekte
- Nachhilfe in einzelnen Fächern
- Hausaufgabenhilfe

Wenn Sie über das Schulbudget tätig werden wollen, kontaktieren Sie eine Schule und stellen Sie sich und Ihr Angebot vor.

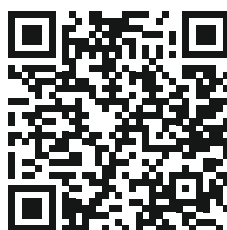
Bei einer Tätigkeit über das Schulbudget gilt es zu beachten:

- Es ist eine selbständige Tätigkeit auf Honorarbasis, kein Arbeitsverhältnis.
- Der Inhalt der Tätigkeit, Ort, Zeit und Schülerzahl werden im Vertrag geregelt.
- Es ist keine Tätigkeit in Vollzeit.
- Die Tätigkeit ist befristet für maximal ein Schuljahr.
- Sie haben selbst die Verantwortung für Ihre Versicherung und das Zahlen von Steuern.
- Sie erhalten ein Honorar von in der Regel 20 Euro je 45 Minuten. Im begründeten Einzelfall kann eine andere Höhe vereinbart werden.
- Das Honorar wird nicht monatlich gezahlt, sondern in der Regel quartalsweise. Die Termine für die Auszahlung des Honorars werden im Vertrag festgelegt. Zum Termin stellen Sie eine Rechnung aus.

Für eine Tätigkeit über das Schulbudget werden benötigt:

- der Nachweis über den Aufenthaltsstatus (Aufenthaltstitel), Wohnanschrift in Deutschland,
- grundlegende Sprachkenntnisse in Deutsch oder Englisch,
- Nachweise Ihrer Qualifikation, Erfahrungen und Kompetenzen, alternativ glaubhafte schriftliche Versicherung, möglichst Vorlage von (digitalen) Dokumenten,
- ein erweitertes Führungszeugnis, wenn Sie sich mindestens vier Monate in der Bundesrepublik Deutschland aufhalten,
- eine Erklärung über Ermittlungsverfahren und Vorstrafen,
- der Nachweis über den Masernimpf- oder Immunschutz (bei Geburtsdatum nach dem 31.12.1970),
- zum Zeitpunkt der Rechnungslegung die Steuernummer oder Steueridentifikationsnummer.

Mehr Informationen gibt es hier:



Bei Fragen zum Schulbudget wenden Sie sich an schulbudget@schulamt.thueringen.de
Telefon-Hotline (in deutscher Sprache):
Montag, Mittwoch und Freitag von 7:00 - 9:00 Uhr,
Dienstag und Donnerstag von 13:00 - 16:00 Uhr
unter 0361 - 57 3415 555

2. ANERKENNUNG VON QUALIFIKATIONEN FÜR DEN BEREICH DER FRÜHKINDLICHEN BILDUNG, ERZIEHUNG UND BETREUUNG

Für den Bereich der frühkindlichen Bildung, Erziehung und Betreuung erfolgt

- die Prüfung und Feststellung der Gleichwertigkeit von Berufsabschlüssen durch das Thüringer Landesverwaltungsamt (§ 7 Thüringer Sozialberufe-Anerkennungsgesetz, ThürSozAnerkG) und
- die Bewertung von ausländischer Qualifikationen in Deutschland durch die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) der KMK.

3. ANERKENNUNG VON UKRAINISCHEN LEHRERQUALIFIKATIONEN

Bewerberinnen und Bewerber, die in der Ukraine eine Lehrerqualifikation erfolgreich absolviert haben, können ihren Abschluss in Thüringen anerkennen lassen.

Der Beruf der Lehrerin/des Lehrers ist in Deutschland reglementiert. Die Anerkennung in Thüringen erfolgt nach den Festlegungen im Thüringer Berufsqualifikations-feststellungsgesetz (ThürBQFG) in Verbindung mit dem Thüringer Lehrerbildungsgesetz und der Thüringer Lehrämteranerkennungsverordnung.

3.1. VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ANERKENNUNG

Voraussetzungen für die Anerkennung ukrainischer Lehrerqualifikationen sind,

- dass der erworbene Ausbildungsnachweis im Sinne des Artikels 11 Buchstabe c, d oder e der Richtlinie 2005/36/EG zur unmittelbaren Ausübung des Lehrerberufs in der Ukraine berechtigt und
- dass sich die Lehrerqualifikation auf mindestens ein Fach bezieht, das in Thüringen als Ausbildungsfach für das entsprechende Lehramt im Rahmen der Lehrerausbildung vorgesehen ist.

Wenn im Vergleich zur Thüringer Lehrerausbildung wesentliche Defizite festgestellt werden, die nicht durch Berufserfahrung oder andere Ausbildungsnachweise ausgeglichen werden, kann die Anerkennung vom erfolgreichen Abschluss einer Ausgleichsmaßnahme (zum Beispiel einer Eignungsprüfung) abhängig gemacht werden.

In Thüringen ist das TMBJS/Referat 3 4 für die Anerkennung von ausländischen Lehrerqualifikationen zuständig.

Ansprechpartnerinnen:

Frau Sandra Neumann

Sandra.Neumann@tmbjs.thueringen.de

Tel. 0361 - 57 3411 816

Frau Petra Trost

Petra.Trost@tmbjs.thueringen.de

Tel. 0361 - 57 3411 252

Für eine Antragstellung sind vorzulegen:

- vollständig ausgefülltes Antragsformular,
(Der Antrag ist abrufbar auf der Homepage des TMBJS unter



oder kann bei den Ansprechpartnerinnen im TMBJS angefordert werden.)

- Identitätsnachweis (zum Beispiel Pass, Geburtsurkunde),
- bei Namenswechsel: Urkunde über den Namenswechsel (zum Beispiel Eheurkunde),
- Ausbildungsnachweise einschließlich Urkunde über den akademischen Grad, Zeugnisanlagen zu den Studienfächern/Studienmodulen,
- Nachweis über einschlägige Berufserfahrung als Lehrer/in.

Die Unterlagen sind im Original oder als amtlich beglaubigte Kopien sowie in deutscher Übersetzung vorzulegen. Sollten Sie keine Unterlagen haben oder keine Übersetzungen beschaffen können, wenden Sie sich direkt an die Ansprechpartnerinnen im TMBJS.

3.2 VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ANERKENNUNG

Im Anerkennungsverfahren wird geprüft, welchem Thüringer Lehramt und welchem Ausbildungsfach/welchen Ausbildungsfächern der Thüringer Lehrerausbildung die ukrainische Lehrerqualifikation zugeordnet werden kann.

Wenn keine wesentlichen Defizite im Vergleich zur Thüringer Lehrerausbildung für das betreffende Fach und Lehramt festgestellt werden oder festgestellte Defizite durch Berufserfahrung oder andere Ausbildungsnachweise ausgeglichen werden, kann eine sofortige Anerkennung erfolgen.

Sind wesentlichen Defizite vorhanden, die auch nicht durch Berufserfahrung oder andere Ausbildungsnachweise ausgeglichen werden, kann die Anerkennung vom erfolgreichen Abschluss einer Ausgleichsmaßnahme (zum Beispiel einer Eignungsprüfung) abhängig gemacht werden. Die Eignungsprüfung kann mündliche, schriftliche oder praktische Einzelprüfungen und Lehrproben umfassen.

Für das Anerkennungsverfahren sind Verwaltungskosten zu erheben. Von der Erhebung der Verwaltungskosten kann mit Rücksicht auf die wirtschaftlichen Verhältnisse abgesehen werden oder ggf. Ratenzahlung gewährt werden.

4. LEHRERBILDUNG

Grundständige Lehrerausbildung

- anlass- und interessenbezogene Fortbildungsangebote des Thüringer Instituts für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Medien (ThILLM)
→ <https://www.schulportal-thueringen.de/thillm>

Erste Staatsprüfung

- Vorbereitungsdienst für die Lehrämter
- Dauer: 18 (Grundschule) bzw. 24 Monate, Verkürzung durch schulpraktische Studien/Praktika möglich

Gleichgestellter akademischer Hochschulabschluss

- Vorbereitungsdienst für die Lehrämter
- Dauer: 18 (Grundschule) bzw. 24 Monate, Verkürzung durch schulpraktische Studien/Praktika möglich

Akademischer Hochschulabschluss

- berufsbegleitende Nachqualifizierung
- Dauer: 12 (ein Fach), 18 (zwei Fächer) bzw. 24 Monate (fehlende, nicht ausreichende Studien- oder Prüfungsleistungen)

Fachschulabschluss etc.

- berufsbegleitende Weiterbildung
- Dauer: 12 Monate

Intensivkurs

- Inhalte: Grundlagen des Lehrerberufs, der Pädagogik, des Unterrichts und Managements
- Dauer: 3 Wochen

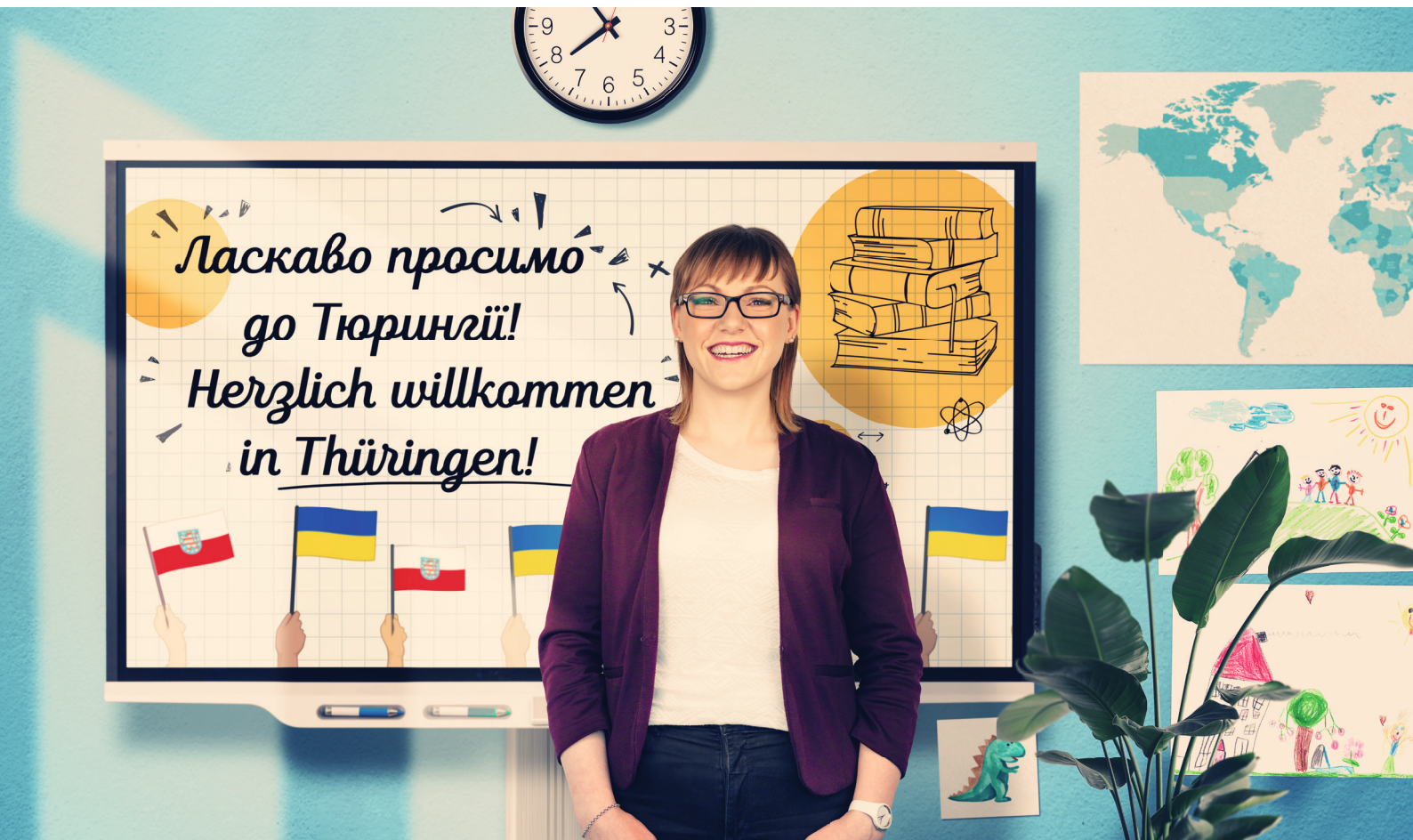
Ansprechpartner am Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport

Herr Jürgen Rexhäuser

Juergen.Rexhaeuser@tmbjs.thueringen.de

Tel. 0361 – 57 3411 780

HERZLICH WILLKOMMEN!



Інформація для українських освітян

1. МОЖЛИВОСТІ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА ЗАЙНЯТОСТІ В ТЮРИНГІЇ

Залежно від потреб шкіл біженці чи переміщені особи із зон бойових дій можуть працювати **вчителями/вчительками, спеціалістами для роботи з дітьми з особливими освітніми потребами чи вихователями/виховательками.**

- **Вчителі/вчительки** навчають і виховують учнів під власну педагогічну відповідальність.
- **Спеціалісти для роботи з дітьми з особливими освітніми потребами** супроводжують учнів з особливими освітніми потребами та виконують профілактичну роботу.
- **Вихователі/виховательки** доглядають та виховують дітей у групі подовженого дня 1-4 класів початкової або загальної школи.

Вакансії розміщуються на кадровому порталі за адресою:



1.1. УМОВИ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ЗА СТРОКОВИМ ТРУДОВИМ ДОГОВОРОМ

Умови працевлаштування за строковим трудовим договором:

- підтвердження статусу перебування відповідно до § 24 Закону про перебування іноземних громадян в ФРН (AufenthG) (надання місця проживання для тимчасового захисту) з дозволом на роботу або тимчасове посвідчення на перебування в країні з відміткою «Трудова діяльність дозволена»
→ Заяву на отримання дозволу на перебування відповідно до § 24 Закону про перебування іноземних громадян в ФРН необхідно подати до відповідального відомства у справах іноземців (Ausländerbehörde) до 31 серпня 2022 року. (Джерело: www.bamf.de)
- копія офіційного посвідчення особи
- основні автобіографічні дані (фіксуються в процесі найму)
- знання німецької мови відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (GER)
 - на рівні C 1 для вчителів/вчительок
 - на рівні B2 для вчителів/вчительок англійської мови, спеціалістів для роботи з дітьми з особливими освітніми потребами, вихователів/виховательок

- документи, що підтверджують кваліфікацію, досвід та навички (якщо можливо, надати (електронні) документи)
 - Засвідчені переклади не потрібні.
 - За відсутності документів слід зробити достовірне письмове заповнення.
 - Увага! Для віднесення до певної категорії визначальними є надані документи, що підтверджують кваліфікацію та попередній досвід роботи. За відсутності документів відбувається віднесення до нижчої категорії.
- роз'яснення та заява щодо вірності конституції
- розширена довідка про несудимість, якщо ви перебуваєте у Федеративній Республіці Німеччини не менше чотирьох місяців
- довідка про несудимість або витяг з реєстру судимостей України
 - щодо осіб, які останнім часом працювали в школі в Україні, передбачається, що вони мають добру репутацію. Тому вони можуть надати довідку до кінця випробувального строку.
- заява про слідства та попередні судимості
- медична довідка про вакцинацію проти кору або імунний захист (якщо ви народилися після 31.12.1970)

Увага! Слід зазначити інформацію про поточне працевлаштування в Україні. Трудовий договір можна укласти до 31 липня 2024 року.

1.2. УМОВИ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ЗА БЕЗСТРОКОВИМ ТРУДОВИМ ДОГОВОРОМ

Умови працевлаштування за безстроковим трудовим договором ті самі, що й умови працевлаштування за строковим трудовим договором. **Різнця** полягає в тому, що необхідно мати наведені нижче знання німецької мови відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (GER):

- знання німецької мови на рівні C1 для вчителів/вчительок;
- знання німецької мови на рівні B2 для спеціалістів для роботи з дітьми з особливими освітніми потребами, вихователів/виховательок.

Додатково до умов працевлаштування за строковим трудовим договором потрібно надати Повідомлення про визнання Міністерства освіти, молоді та спорту Тюрингії (TMBJS) відповідно до Розпорядження про визнання професійних кваліфікацій для педагогічних посад Тюрингії.

1.3. ВАРІАНТИ РОБОТИ В СФЕРІ ПЕДАГОГІКИ У РАМКАХ ДОПОМОГИ МОЛОДІ

Допомога дітям і молоді сприяє становленню молодих людей як самовизначених, відповідальних та соціокультурних особистостей і вирішенню задач батьків з виховання молоді. Ця допомога надається службами у справах молоді Тюрингії (= громадськими організаціями допомоги молоді) і реалізується численними так званими недержавними організаціями допомоги молоді.

Якщо ви зацікавлені в роботі у сфері допомоги дітям і молоді, можливими місцями роботи можуть бути:

- служби у справах молоді;
- будинки дитини та молоді;
- будинки матері/батька і дитини;
- школи-інтернати;
- дошкільні дитячі заклади;
- дитячі та молодіжні центри, молодіжні клуби, молодіжні навчальні центри/навчальні заклади;
- робота у молодіжних об'єднаннях, позашкільна освіта молоді, робота з культурного виховання та освіти молоді, молодіжна політика.

Примітка: вашим роботодавцем будуть ці заклади та установи, а не земля Тюрингія, як у сфері шкільної освіти. У разі зацікавленості звертайтеся спочатку безпосередньо до суб'єктів закладів та установ.

Працювати у сфері допомоги дітям і молоді можна лише спеціалістам зі спеціальною освітою. Які самі спеціалісти, залежить від відповідного завдання та від сфери роботи.

Наприклад, якщо ви хочете працювати в будинку дитини та молоді, ви точно можете це зробити як спеціаліст, якщо маєте диплом вихователя/виховательки, спеціаліста у сфері соціальної педагогіки або рівноцінний диплом. Якщо ви не спеціаліст, ви можете працевлаштуватися як так званий працівник/працівниця з догляду. Це означає, що буде перевірено, чи можете ви бути залучені до роботи у відповідному будинку на підставі вашої попередньої освіти та досвіду. Однак для роботи у дитячому садку законом передбачена обов'язкова наявність диплома спеціаліста. Тільки попереднього досвіду чи базової освіти у цьому разі недостатньо. Заяву на визнання рівноцінності українського диплома вихователя/виховательки можна подати в Земельну адміністративну установу Тюрингії (Thüringer Landesverwaltungsamt) (§ 7 Закону Тюрингії про визнання соціальних професій - ThürSozAnerkG -). Для випускників вищих навчальних закладів бажано, щоб їхні дипломи були визнані Центральним відомством з питань іноземної освіти (ZAB) Постійної конференції міністрів культури й освіти федеральних земель (КМК).

Це лише приклади. Якщо вас цікавить робота у сфері допомоги дітям і молоді, звертайтеся до

Єви Штурмфельс (Eva Sturfels),

Міністерство освіти, молоді та спорту Тюрингії
(Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport, TMBJS)

Відділ 4 3

Тел. 0361 - 57 341 1975

1.4. РОБОТА У РАМКАХ ШКІЛЬНОГО БЮДЖЕТУ

Освітняни та інші бажанчі з України можуть позаштатно працювати в школах Тюрингії у рамках шкільного бюджету. Шкільний бюджет спрямований на фінансування позакласних заходів і додаткових навчальних послуг. До них можуть належати:

- робочі групи
- мовні проекти
- репетиторство з окремих предметів
- допомога у виконанні домашніх завдань

Якщо ви хочете працювати в рамках шкільного бюджету, зверніться до школи і представте себе та свою пропозицію.

Щодо роботи у рамках шкільного бюджету треба враховувати таке:

- Це позаштатна самостійна діяльність, без трудових відносин
- Зміст діяльності, місце, час та кількість учнів регулюються договором.
- Це не робота на повний робочий день.
- Строк здійснення діяльності обмежений максимум одним навчальним роком.
- Ви несете самостійну відповідальність за страхування та сплату податків.
- вичайний розмір винагороди становить 20 євро за 45 хвилин. В обґрунтованих окремих випадках може бути погоджено іншу суму.
- Як правило, винагорода виплачується не щомісяця, а щокварталу. Терміни виплати винагороди зазначаються у договорі. Ви виставляєте рахунок на момент оплати.

Для діяльності у рамках шкільного бюджету потрібні:

- підтвердження статусу перебування (дозвіл на проживання), адреса проживання в Німеччині;
- базові знання німецької чи англійської мови;
- документи, що підтверджують вашу кваліфікацію, досвід, навички або достовірне письмове запевнення, по можливості надання (електронних) документів;
- розширена довідка про несудимість, якщо ви перебуваєте у Федеративній Республіці Німеччини не менше чотирьох місяців;
- заява про слідства та попередні судимості;
- довідка про вакцинацію проти кору або імунний захист (якщо ви народилися після 31.12.1970);
- на момент виставлення рахунку податковий номер або ідентифікаційний номер платника податків.

Більше інформації тут:



Якщо у Вас виникли запитання щодо шкільного бюджету, звертайтеся за адресою:

schulbudget@schulamt.thueringen.de

Гаряча телефонна лінія (німецькою мовою):

понеділок, середа та п'ятниця з 7.00 до 9.00,

вівторок та четвер з 13.00 до 16.00

за номером 0361 - 57 3415 555

2. ВИЗНАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙ ДЛЯ СФЕРИ ДОШКІЛЬНОЇ ОСВІТИ, ВИХОВАННЯ ТА ДОГЛЯДУ

Для сфери дошкільної освіти, виховання та догляду відбувається

- перевірка і визначення рівноцінності професійної кваліфікації Земельною адміністративною установою Тюрингії (Thüringer Landesverwaltungsamt) (§ 7 Закону Тюрингії про визнання соціальних професій, ThürSozAnerkG) та
- оцінювання іноземних кваліфікацій у Німеччині Центральним відомством з питань іноземної освіти (ZAB) Постійної конференції міністрів культури й освіти федеральних земель (КМК).

3. ВИЗНАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ ВЧИТЕЛЯ

Претенденти, які здобули кваліфікацію вчителя в Україні, можуть отримати визнання їхнього диплома в Тюрингії.

Професія вчителя в Німеччині регламентована. Визнання в Тюрингії відбувається відповідно до положень Закону Тюрингії про оцінювання професійних кваліфікацій (ThürBQFG) у поєднанні з Законом Тюрингії про підготовку вчителів та Розпорядженням про визнання професійних кваліфікацій для педагогічних посад Тюрингії.

3.1. УМОВИ ВИЗНАННЯ

Умови визнання української кваліфікації вчителя:

- отриманий документ про освіту відповідно до статті 11 літери c, d або e Директиви 2005/36/ЄС надає право безпосередньо займатися професією вчителя в Україні та
- кваліфікація вчителя стосується принаймні одного предмета, який передбачений як предмет підготовки для відповідної посади вчителя в Тюрингії в рамках підготовки вчителів.

Якщо в порівнянні з підготовкою вчителів у Тюрингії виявлена значна недостатність знань, яку не можна компенсувати професійним досвідом або іншими документами про освіту, визнання може залежати від успішного проходження компенсаційного заходу (наприклад, іспиту на професійну придатність).

У Тюрингії за визнання іноземної кваліфікації вчителя відповідає Міністерство освіти, молоді та спорту Тюрингії (TMBJS)/відділ 3 4.

Контактні особи:

Сандра Нойман (Sandra Neumann)

Sandra.Neumann@tmbjs.thueringen.de

Тел. 0361 - 57 3411 816

Петра Трост (Petra Trost)

Petra.Trost@tmbjs.thueringen.de

Тел. 0361 - 57 3411 252

Для подачі заяви потрібні такі документи:

- повністю заповнена форма заяви ,
(форма доступна на головній сторінці Міністерства освіти, молоді та спорту Тюрингії (TMBJS) за адресою:



або її можна запросити у контактної особи Міністерства освіти, молоді та спорту Тюрингії (TMBJS));

- посвідчення особи (наприклад паспорт, свідоцтво про народження);
- у разі зміни прізвища: свідоцтво про зміну прізвища (наприклад, свідоцтво про шлюб);
- документи про освіту, включно з сертифікатом про присвоєння вченого ступеня, додатками до дипломів з предметами/навчальними модулями;
- документ, що підтверджує відповідний професійний досвід на посаді вчителя.

Документи надаються в оригіналі або як офіційно завірена копія з перекладом на німецьку мову. Якщо у вас немає документів або ви не можете отримати переклад, зверніться безпосередньо до контактних осіб в Міністерстві освіти, молоді та спорту Тюрингії (TMBJS).

3.2. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВИЗНАННЯ В ТЮРИНГІЇ

Під час процедури визнання перевіряється, до якої посади вчителя в Тюрингії та до якого(-их) предмету(-ів) підготовки вчителів у Тюрингії можна віднести українську кваліфікацію вчителя.

Якщо не виявлено значної недостатності знань у порівнянні з підготовкою вчителів у Тюрингії для відповідного предмета та посади вчителя або якщо виявлена недостатність знань компенсується професійним досвідом чи іншими документами про освіту, може відбутися негайне визнання.

Якщо виявлено значну недостатність знань, яку не можна компенсувати професійним досвідом або іншими документами про освіту, визнання може залежати від успішного проходження компенсаційного заходу (наприклад, іспиту на професійну придатність). Іспит на професійну придатність може містити усні, письмові або практичні індивідуальні іспити.

За процедуру визнання стягується адміністративний збір. Особа може бути звільнена від адміністративного збору з огляду на її фінансовий стан або їй може бути надана можливість оплати частинами.

4. ПЕДАГОГІЧНА ОСВІТА

Базова підготовка вчителя

- пропозиції від Тюрінгійського інституту підготовки вчителів, розробки навчальних програм і медіа (ThILLM) щодо курсів підвищення кваліфікації, пов'язані з подіями та інтересами
→ <https://www.schulportal-thueringen.de/thillm>

Перший державний іспит

- підготовча служба до викладацької діяльності
- тривалість: 18 (початкова школа) або 24 місяці, можливе скорочення через практичне навчання в школі/стажування

Еквівалентна навчання у вищому навчальному закладі ступінь

- підготовча служба до викладацької діяльності
- тривалість: 18 (початкова школа) або 24 місяці, можливе скорочення через практичне навчання в школі/стажування

Академічна вища освіта

- постградуальна кваліфікація під час роботи
- тривалість: 12 (один предмет), 18 (два предмети) або 24 місяці (у разі відсутності або недостатності іспитів з якогось предмету)

Отримання середньої спеціальної освіти тощо.

- підвищення кваліфікації під час роботи
- тривалість: 12 місяців

інтенсивний курс

- зміст: основи педагогічної справи, педагогіки, навчання та управління
- тривалість: 3 тижні

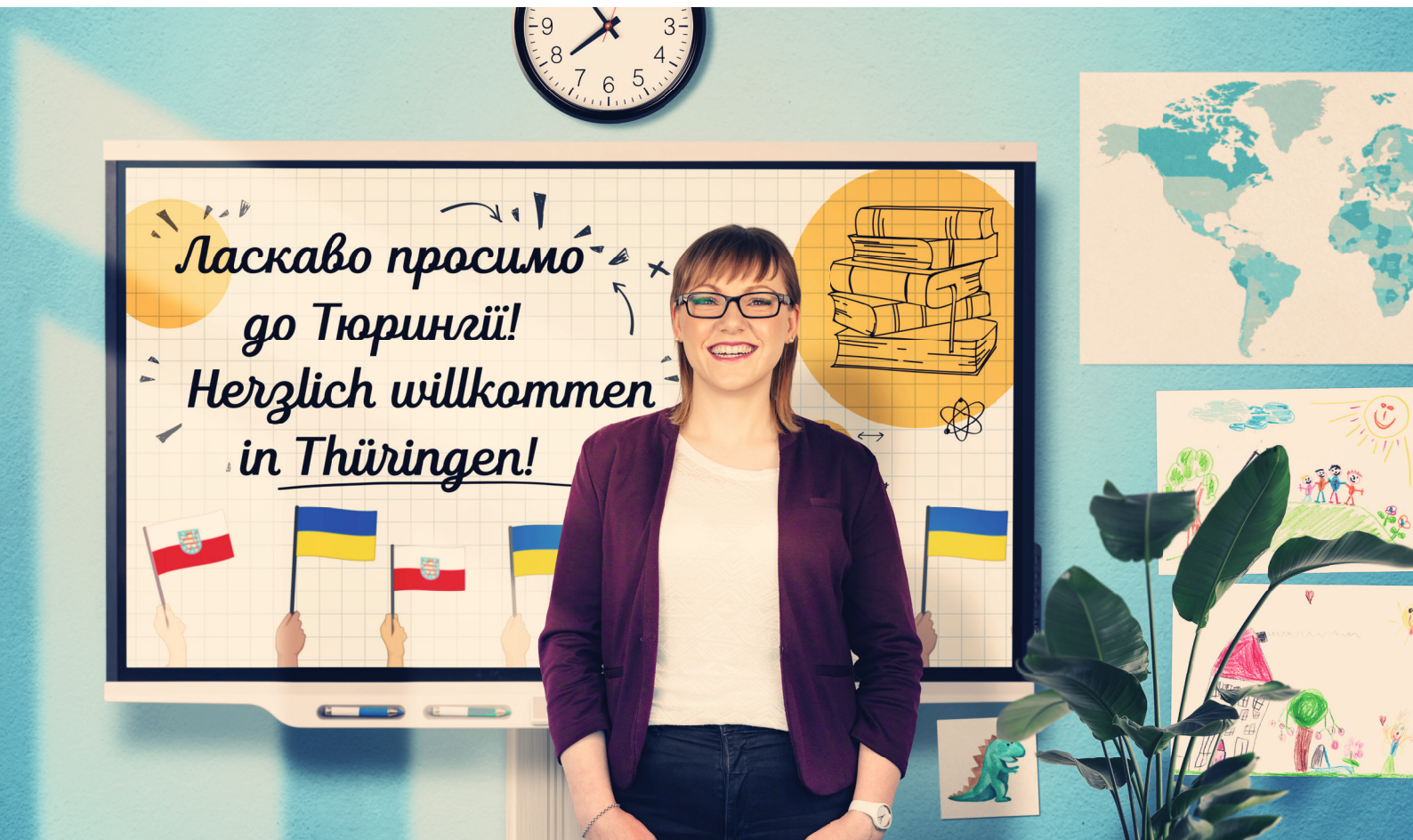
Контактна особа в Міністерстві освіти, молоді та спорту Тюрінгії

Пан Юрген Рексхойзер

Juergen.Rexhaeuser@tmbjs.thueringen.de

Телефон 0361 – 57 3411 780

HERZLICH WILLKOMMEN!



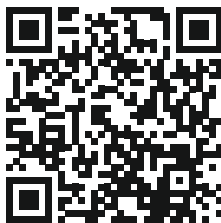
Информация для украинских педагогов

1. ВОЗМОЖНОСТИ ТРУДОУСТРОЙСТВА И ЗАНЯТОСТИ В ТЮРИНГИИ

В зависимости от потребностей школ беженцы или перемещенные лица из зон боевых действий могут работать **учителями/учительницами, специалистами по работе с детьми с особыми образовательными потребностями или воспитателями/воспитательницами.**

- **Учителя/учительницы** обучают и воспитывают учащихся под собственную педагогическую ответственность.
- **Специалисты по работе с детьми с особыми образовательными потребностями** сопровождают учащихся с особыми образовательными потребностями и выполняют профилактическую работу.
- **Воспитатели/воспитательницы** занимаются присмотром за детьми и их воспитанием в группе продленного дня 1-4 классов начальной или общей школы.

Вакансии размещаются на кадровом портале по адресу:



1.1 УСЛОВИЯ ТРУДОУСТРОЙСТВА ПО СРОЧНОМУ ТРУДОВОМУ ДОГОВОРУ

Условия трудоустройства по срочному трудовому договору::

- подтверждение статуса пребывания в соответствии с § 24 Закона о пребывании (AufenthG) (предоставление места жительства для временной защиты) с разрешением на работу или временное удостоверение на пребывание в стране с отметкой «Трудовая деятельность разрешена»
→ Заявление на получение разрешения на пребывание в соответствии с § 24 Закона о пребывании иностранных граждан в ФРГ необходимо подать в компетентное ведомство по делам иностранцев (Ausländerbehörde) до 31 августа 2022 года. (Источник: www.bamf.de)
- копия официального удостоверения личности
- основные автобиографические данные (регистрируются в процессе найма)
- знание немецкого языка в соответствии с Общевропейскими рекомендациями по языковому образованию: изучение, преподавание, оценка (GER)

- на уровне C 1 для учителей/учительниц
- на уровне B2 для учителей/учительниц английского языка, специалистов по работе с детьми с особыми образовательными потребностями, воспитателей/воспитательниц
- документы, подтверждающие квалификацию, опыт и навыки (по возможности предоставить (электронные) документы)
 - Заверенные переводы не требуются.
 - При отсутствии документов следует сделать достоверное письменное заверение.
 - Внимание! Для отнесения к определенной категории определяющими являются предоставленные документы, подтверждающие квалификацию и опыт работы. При отсутствии документов происходит отнесение к более низкой категории.
- разъяснение и заявление о верности конституции
- расширенная справка о несудимости, если вы находитесь в Федеративной Республике Германия не менее четырех месяцев
- справка о несудимости или выписка из реестра судимостей Украины
 - в отношении лиц, которые в последнее время работали в школе в Украине, предполагается, что они имеют хорошую репутацию. Поэтому они могут предоставить справку до конца испытательного срока.
- заявление о следствиях и предварительных судимостях
- медицинская справка о вакцинации против кори или иммунной защите (если вы родились после 31.12.1970)

Внимание! Необходимо указать информацию о существующих трудовых отношениях в Украине.

Трудовой договор может быть заключен до 31 июля 2024 года.

1.2 УСЛОВИЯ ТРУДОУСТРОЙСТВА ПО БЕССРОЧНОМУ ТРУДОВОМУ ДОГОВОРУ

Условия трудоустройства по бессрочному трудовому договору те же, что и условия трудоустройства по срочному трудовому договору. Разница в том, что необходимо обладать следующими знаниями немецкого языка в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию: изучение, преподавание, оценка (GER):

- знание немецкого языка на уровне C1 для учителей/учительниц;
- знание немецкого языка на уровне B2 специалистов по работе с детьми с особыми образовательными потребностями, воспитателей/воспитательниц.

Дополнительно к условиям трудоустройства по срочному трудовому договору следует предоставить Уведомление о признании Министерства образования, молодежи и спорта Тюрингии (TMBJS) в соответствии с Распоряжением о признании профессиональных квалификаций для педагогических должностей Тюрингии.

1.3 ВАРИАНТЫ РАБОТЫ В СФЕРЕ ПЕДАГОГИКИ В РАМКАХ ПОМОЩИ МОЛОДЕЖИ

Помощь детям и молодежи способствует становлению молодых людей как самосознательных, ответственных и социокультурных личностей и решению задач родителей по воспитанию молодежи. Эта помощь предоставляется ведомствами по делам молодежи (Jugendamt) Тюрингии (= общественными организациями помощи молодежи) и осуществляется многочисленными так называемыми негосударственными организациями помощи молодежи.

Если вы заинтересованы в работе в сфере помощи детям и молодежи, то возможными местами работы могут быть:

- ведомства по делам молодежи (Jugendamt);
- дома ребенка и молодежи;
- дома матери/отца и ребенка;
- школы-интернаты;
- дошкольные детские заведения;
- детские и молодежные центры, молодежные клубы, молодежные учебные центры/ учебные заведения;
- работа в молодежных объединениях, внешкольное образование молодежи, работа по культурному воспитанию и образованию молодежи, молодежная политика.

Примечание: вашим работодателем будут эти учреждения и заведения, а не земля Тюрингия, как в сфере школьного образования. В случае заинтересованности обращайтесь сначала непосредственно к субъектам учреждений и заведений. Работать в сфере помощи детям и молодежи можно только специалистам со специальным образованием. Каким именно специалистам, зависит от соответствующей задачи и сферы работы.

Например, если вы хотите работать в доме ребенка и молодежи, вы точно можете это сделать как специалист, если у вас есть диплом воспитателя/воспитательницы, специалиста в сфере социальной педагогики или равноценный диплом. Если вы не специалист, вы можете трудоустроиться как так называемый/называемая работник/работница по уходу. Это означает, что будет проверено, можете ли вы быть приняты на работу в соответствующее учреждение на основании вашего предыдущего образования и опыта. Однако для работы в детском саду законом предусмотрено обязательное наличие диплома специалиста. Одного только предыдущего опыта или базового образования в данном случае недостаточно. Заявление о признании равноценности украинского диплома воспитателя/воспитательницы можно подать в Земельном административном учреждении Тюрингии (Thüringer Landesverwaltungsamt) (§ 7 Закона Тюрингии о признании социальных профессий - ThürSozAnerkG -). Для выпускников высших учебных заведений желательно, чтобы их дипломы были

признаны Центральным ведомством по зарубежному образованию (ZAB) Постоянной конференции министров культуры и образования федеральных земель (КМК).
Это только примеры. Если вас интересует работа в сфере помощи детям и молодежи, обращайтесь к

Еве Штурмфельс (Eva Sturfels),

Министерство образования, молодежи и спорта Тюрингии (ТМБJS)

Отдел 43

Тел. 0361 - 57 341 1975

1.4 РАБОТА В РАМКАХ ШКОЛЬНОГО БЮДЖЕТА

Педагоги и другие желающие из Украины могут внештатно работать в школах Тюрингии в рамках школьного бюджета. Школьный бюджет предназначен для финансирования внеклассных мероприятий и дополнительных учебных услуг. К ним могут относиться:

- рабочие группы
- языковые проекты
- репетиторство по отдельным предметам
- помощь в выполнении домашних заданий

Если вы хотите работать в рамках школьного бюджета, обратитесь в школу, представьте себя и свое предложение.

Относительно работы в рамках школьного бюджета необходимо учитывать следующее:

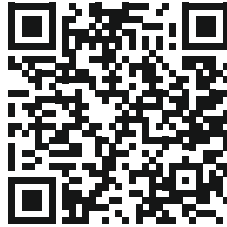
- Это внештатная самостоятельная деятельность без трудовых отношений.
- Содержание деятельности, место, время и количество учащихся регулируются договором.
- Это не работа на полный рабочий день.
- Срок осуществления деятельности ограничен максимум одним учебным годом.
- Вы несете самостоятельную ответственность за страхование и уплату налогов.
- Обычный размер вознаграждения составляет 20 евро за 45 минут. В обоснованных отдельных случаях может быть согласован другой тариф.
- Как правило, вознаграждение выплачивается не ежемесячно, а ежеквартально. Сроки выплаты вознаграждения указываются в договоре. Вы выставляете счет на момент оплаты.

Для деятельности в рамках школьного бюджета требуются:

- подтверждение статуса пребывания (разрешение на проживание), адрес проживания в Германии;
- базовые знания немецкого или английского языка;
- документы, подтверждающие вашу квалификацию, опыт, навыки или достоверное письменное заверение, по возможности предоставление (электронных) документов;
- расширенная справка о несудимости, если вы находитесь в Федеративной Республике Германия не менее четырех месяцев;
- заявление о следствиях и предварительных судимостях;

- справка о вакцинации против кори или иммунной защите (если вы родились после 31.12.1970);
- на момент выставления счета налоговый номер или идентификационный номер налогоплательщика.

Больше информации здесь:



По вопросам касательно школьного бюджета просьба обращаться по адресу:

schulbudget@schulamt.thueringen.de

Телефон горячей линии (на немецком языке):

понедельник, среда и пятница с 7:00 до 9:00,

вторник и четверг с 13:00 до 16:00 по

телефону 0361 - 57 3415 555.

2. ПРИЗНАНИЕ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ СФЕРЫ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ВОСПИТАНИЯ И УХОДА

Для сферы дошкольного образования, воспитания и ухода проводится

- проверка и определение равноценности профессиональной квалификации Земельным административным учреждением Тюрингии (Thüringer Landesverwaltungsamt) (§ 7 Закона Тюрингии о признании социальных профессий, ThürSozAnerkG) и
- оценка иностранных квалификаций в Германии Центральным ведомством по зарубежному образованию (ZAB) Постоянной конференции министров культуры и образования федеральных земель (КМК).

3. ПРИЗНАНИЕ УКРАИНСКОЙ КВАЛИФИКАЦИИ УЧИТЕЛЯ

Претенденты, получившие квалификацию учителя в Украине, могут получить признание их диплома в Тюрингии.

Профессия учителя в Германии регламентирована. Признание в Тюрингии происходит в соответствии с положениями Закона Тюрингии об оценке профессиональных квалификаций (ThürBQFG) в сочетании с Законом Тюрингии о подготовке учителей и Распоряжением о признании профессиональных квалификаций для педагогических должностей Тюрингии.

3.1. УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ

Условия признания украинской квалификации учителя:

- полученный документ об образовании в соответствии со статьей 11 литеры с, d или e Директивы 2005/36/ЕС дает право непосредственно заниматься профессией учителя в Украине и
- квалификация учителя относится как минимум к одному предмету, предусмотренному в качестве подготовки для соответствующей должности учителя в Тюрингии в рамках подготовки учителей.

Если по сравнению с подготовкой учителей в Тюрингии обнаружена значительная недостаточность знаний, которую нельзя компенсировать профессиональным опытом или другими документами об образовании, признание может зависеть от успешного прохождения компенсационного мероприятия (например, экзамен на профессиональную пригодность).

В Тюрингии за признание иностранной квалификации учителя отвечает Министерство образования, молодежи и спорта Тюрингии (ТМБJS)/отдел 3 4.

Контактные лица:

Сандра Нойман (Sandra Neumann)

Sandra.Neumann@tmbjs.thueringen.de

Тел. 0361 - 57 3411 816

Петра Трост (Petra Trost)

Petra.Trost@tmbjs.thueringen.de

Тел. 0361 - 57 3411 252

Для подачи заявления необходимы следующие документы:

- полностью заполненная форма заявления,
- (форма доступна на главной странице Министерства образования, молодежи и спорта Тюрингии (TMBJS) по адресу:



или ее можно запросить у контактного лица Министерства образования, молодежи и спорта Тюрингии (TMBJS)).

- удостоверение личности (например паспорт, свидетельство о рождении);
- при смене фамилии: свидетельство об изменении фамилии (например, свидетельство о браке);
- документы об образовании, включая сертификат о присвоении ученой степени, приложения к дипломам с предметами/учебными модулями;
- документ, подтверждающий соответствующий профессиональный опыт в должности учителя.

Документы предоставляются в оригинале или как официально заверенная копия с переводом на немецкий язык. Если у вас нет документов или вы не можете получить перевод, обратитесь непосредственно к контактными лицам в Министерстве образования, молодежи и спорта Тюрингии (TMBJS).

3.2. ИНФОРМАЦИЯ О ПРИЗНАНИИ В ТЮРИНГИИ

Во время процедуры признания проверяется, к какой должности учителя в Тюрингии и к какому предмету подготовки учителей в Тюрингии можно отнести украинскую квалификацию учителя.

Если не выявлено значительной недостаточности знаний по сравнению с подготовкой учителей в Тюрингии для соответствующего предмета и должности учителя или если обнаруженная недостаточность знаний компенсируется профессиональным опытом или другими документами об образовании, может быть осуществлено немедленное признание.

Если обнаружена значительная недостаточность знаний, которую нельзя компенсировать профессиональным опытом или другими документами об образовании, признание может зависеть от успешного прохождения компенсационного мероприятия (например, экзамен на профессиональную пригодность). Экзамен на профессиональную пригодность может включать в себя устные, письменные или практические индивидуальные экзамены.

За процедуру признания взимается административный сбор. Лицо может быть освобождено от административного сбора ввиду его финансового положения или ему может быть предоставлена возможность оплаты частями.

4. ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Базовая подготовка учителей

- предложения Тюрингского института подготовки учителей, разработки учебных программ и средств массовой информации (ThiLLM) касательно курсов повышения квалификации в зависимости от повода и интересов
→ <https://www.schulportal-thueringen.de/thillm>

Первый государственный экзамен

- подготовительная служба к преподавательской деятельности
- продолжительность: 18 (начальная школа) или 24 месяца, возможно сокращение за счет практического обучения в школе/стажировок

Эквивалентная высшему образованию степень

- подготовительная служба к преподавательской деятельности
- продолжительность: 18 (начальная школа) или 24 месяца, возможно сокращение за счет практического обучения в школе/стажировок

Академическое высшее образование

- постградуальная квалификация на рабочем месте
- продолжительность: 12 (один предмет), 18 (два предмета) или 24 месяца (в случае нехватки или отсутствия экзаменов по некоторым предметам)

Получение среднего специального образования и т.п.

- повышение квалификации на рабочем месте
- продолжительность: 12 месяцев

интенсивный курс

- содержание: основы учительской профессии, педагогики, преподавания и управления
- продолжительность: 3 недели

**Контактное лицо в Министерстве образования,
молодежи и спорта Тюрингии**

Г-н Юрген Рексхойзер

Juergen.Rexhaeuser@tmbjs.thueringen.de

Телефон 0361 – 57 3411 780